

## Kazus 1 - prawo rodzinne - rozwód - Irlandia Północna

### Istotne kwestie dotyczące podanych informacji

Należy zwrócić uwagę na fakt, że podanie ostatecznej kwoty kosztów jest niemożliwe, dlatego też informacje zamieszczone poniżej mają jedynie charakter szacunkowy. W przypadkach, gdy było to możliwe, podano faktycznie obowiązujące opłaty dotyczące określonych aspektów postępowań, przy czym należy rozpatrywać je jedynie jako dane orientacyjne. Opłaty często zależą od rangi wybranego sądu oraz od działań podejmowanych w ramach konkretnego przypadku. Pełen wykaz pobieranych opłat sądowych znajduje się na stronie internetowej [Northern Ireland Court Service](#) (Służby Sądowej Irlandii Północnej).

Nie są nam znane żadne dodatkowe opłaty związane z transgranicznymi postępowaniami rozwodowymi, z tego powodu w kazusie B przyjęto takie same opłaty jak w kazusie A (z wyjątkiem kosztów związanych z doręczeniem dokumentów oraz wszelkimi wymaganymi tłumaczeniami; tego rodzaju koszty zależą od tego, którego państwa członkowskiego dana sprawa dotyczy). W kazusie B powód, zanim złoży pozew o rozwód, musi posiadać status rezydenta w Irlandii Północnej od 6 miesięcy.

Skrót „nd.” odnosi się do sytuacji, gdy odpowiedź nie dotyczy danej sytuacji, natomiast skrót „bd.” użyto w przypadkach, gdy odpowiedź nie jest znana.

### Szacunkowe koszty w Irlandii Północnej

Szacunkowe koszty sądowe, w postępowaniu odwoławczym oraz w razie alternatywnego rozstrzygnięcia sporów

Kazus	Sąd	Wstępne opłaty sądowe	Opłaty za protokołowanie	Inne opłaty
				Opłata za umieszczenie sprawy na wokandzie w Wysokim Trybunale – 300 GBP
				Opłata za umieszczenie sprawy na wokandzie w sądzie okręgowym – 250 GBP
				Opłata za osobisty wniosek o przeprowadzenie wywiadu małżeńskiego – 50 GBP
				Wniosek o usunięcie z pozwu adresu powoda: 57,50 GBP (opłata pobierana według uznania sędziego)
Kazus A -200 GBP	Pozew składany w Wysokim Trybunale (High Court)	–200 GBP	Opłaty wynoszą 0,78 GBP za stronę	
Kazus B Jak wyżej	Pozew składany w sądzie okręgowym (county court)		lub nagranie audio na płycie CD 25 GBP za godzinę	
			Jak wyżej	Jak wyżej

Kazus	Postępowanie odwoławcze			Alternatywne metody rozstrzygnięcia sporów	
	Wstępne opłaty sądowe	Opłaty za protokołowanie	Inne opłaty	Czy istnieje taka możliwość w przypadku tego rodzaju spraw?	Koszty
Kazus A	nd.	nd.	nd.	Zwykle nie jest zalecana przez sąd	Istnieje możliwość skorzystania z mediacji za pośrednictwem innych organizacji, np. <a href="#">Relate Northern Ireland</a> , która pobiera opłatę w wysokości 35 GBP za sesję; lub <a href="#">Family Mediation Northern Ireland</a> (Mediacje w sprawach rodzinnych w Irlandii Północnej), która pobiera opłatę w wysokości 40 GBP za pierwsze spotkanie, a następnie 60 GBP za sesję.
Kazus B	Jak wyżej	Jak wyżej	Jak wyżej	Jak wyżej	Jak wyżej

### Szacunkowe koszty ponoszone na rzecz prawnika, komornika i biegłego

Kazus	Prawnik		Bailiff		Biegły		
	Czy zastępstwo jest obowiązkowe?	Średnie koszty	Czy zastępstwo jest obowiązkowe?	Koszty przed wydaniem orzeczenia	Koszty po wydaniu orzeczenia	Czy korzystanie z jego pomocy jest obowiązkowe?	Koszty
Kazus A	Nie, w żadnym z obu rodzajów sądów, ale sprawy rozwodowe, w których został wniesiony sprzeciw (tj. toczące się przed Wysokim Trybunałem) są zwykle bardziej złożone.	bd.	nd.	-	Wykonanie orzeczenia małżeńskiego - 150 GBP	Nie, w żadnym z obu rodzajów sądów	bd.
Kazus B	Jak wyżej	Jak wyżej	Jak wyżej	Jak wyżej	Jak wyżej	Jak wyżej	Jak wyżej

### Szacunkowy zwrot kosztów poniesionych przez świadków, koszty gwarancji lub zabezpieczenia i inne właściwe opłaty

Kazus	Zwrot kosztów poniesionych przez świadków	Gwarancja lub zabezpieczenie		Inne opłaty	
		Czy istnieją, w jakich przypadkach i jak często są stosowane?	Koszt	Opis	Koszt
	Czy świadkom zwraca się poniesione przez nich koszty? Koszt				

	Wyłącznie w sądzie okręgowym, w przypadku doręczania po raz pierwszy wezwania świadkowi, płatne są (przez powoda) koszty związane z podróżą, tzw. <i>Viaticum</i> . Zwrot pozostałych kosztów (np. z tytułu utraconych zarobków, kosztów podróży itp.) może być dopuszczony według uznania sędziego lub uzgodniony między stronami.	Świadek z ramienia Policji Irlandii Północnej -12,15 GBP za stawiennictwo Świadek z grona osób -pełniących funkcję publiczną - 17,12 GBP za stawiennictwo				Prawomocne orzeczenie rozwodowe wydane w formie dokumentu	75 GBP
Kazus A		bd.	nd.	nd.			
Kazus B	Jak wyżej	Jak wyżej	Jak wyżej	Jak wyżej	Jak wyżej	Jak wyżej	Jak wyżej

### Szacunkowe koszty pomocy prawnej i zwrot innych kosztów

Kazus	Pomoc prawna			
	Kiedy i pod jakimi warunkami ma zastosowanie?		Kiedy pomoc obejmuje całość kosztów?	Warunki?
	Finansowanie przyznawane jest na potrzeby sprawy rozwodowej, z zastrzeżeniem przeprowadzenia standardowej oceny zdolności finansowej i szans powodzenia.		W przypadkach, gdy przyznano finansowanie, sprawy rozwodowe, w których nie został wniesiony sprzeciw, są zwykle rozpatrywane w ramach pomocy prawnej w sprawach cywilnych	W postępowaniach, w których nie został wniesiony sprzeciw zastępstwo możliwe jest jedynie po spełnieniu warunków standardowej oceny zdolności finansowej i szans powodzenia.
Kazus A				
	Pomoc prawna dostępna jest wyłącznie w odniesieniu do postępowań toczących się w Irlandii Północnej. Ma tu zastosowanie kwestia zgody (powyżej).		Jak wyżej	Jak wyżej
Kazus B				

Kazus	Zwrot kosztów			
	Czy strona wygrywająca sprawę może otrzymać zwrot kosztów postępowania?	Jeżeli zwrot nie obejmuje wszystkich kosztów, to zasadniczo jaką ich część?	Jakie koszty nigdy nie podlegają zwrotowi?	Czy istnieją sytuacje, w których koszty pomocy prawnej należy zwrócić organizacji jej udzielającej?

Kazus Zwrot kosztów

Kazus	Czy strona wygrywająca sprawę może otrzymać zwrot kosztów postępowania?	Jeżeli zwrot nie obejmuje wszystkich kosztów, to zasadniczo jaką ich część?	Jakie koszty nigdy nie podlegają zwrotowi?	Czy istnieją sytuacje, w których koszty pomocy prawnej należy zwrócić organizacji jej udzielającej?
	Tego rodzaju koszty zwykle są przedmiotem umowy pomiędzy stronami lub sposób ich zwrotu ustala sędzia.	bd.	Wszystkie koszty mogą być uwzględnione w orzeczeniu sądu.	Wymagane są wpłaty na poczet kosztów pomocy prawnej od tych powodów, w przypadku których zostanie ustalone, że posiadają dochód rozporządzalny w wysokości powyżej 3 335 GBP rocznie lub kapitał rozporządzalny powyżej progu 3 000 GBP. Wymagany udział w kosztach z tytułu dochodów stanowi część dochodu rozporządzalnego powyżej dolnego progu i jest płatny w 12 ratach miesięcznych. Wymagany udział w kosztach z tytułu kapitału stanowi równowartość całości kapitału rozporządzalnego powyżej kwoty 3 000 GBP.
Kazus A	Jak wyżej	Jak wyżej	Jak wyżej	Jak wyżej
Kazus B	Jak wyżej	Jak wyżej	Jak wyżej	Jak wyżej

Szacunkowe koszty tłumaczenia pisemnego i ustnego

Kazus	Tłumaczenie pisemne	Tłumaczenie ustne	Inne koszty właściwe dla sporów transgranicznych?	
	Kiedy i pod jakimi warunkami jest ono konieczne? Szacunkowy koszt?	Kiedy i pod jakimi warunkami jest ono konieczne?	Szacunkowy koszt?	Charakterystyka Szacunkowy koszt?

Nasz usługodawca nie stosuje konkretnych stawek za stronę, bowiem każde zlecenie kierowane jest do tłumaczy w zależności od ich aktualnej dyspozycyjności itp., a stawki są różne, zależnie od wymaganego języka.

Średnia opłata za tłumaczenie 2-stronicowego dokumentu na język polski, rosyjski, litewski, łotewski, słowacki, portugalski i kantoński wynosiła 120 GBP +

	Jeżeli dokumenty, które mają zostać przedłożone w sądzie nie zostały sporządzone w języku angielskim.	Jeżeli strony lub świadkowie nie mówią w języku angielskim, ani nie rozumieją tego języka.	125 GBP za czas do 3 godzin	Koszty związane z doręczeniem dokumentów	Zależny od miejsca doręczenia, metod doręczenia dopuszczanych w danym państwie członkowskim, a także liczby wymaganych prób doręczenia
Kazus A	Jak wyżej	Jak wyżej	Jak wyżej	Jak wyżej	Jak wyżej
Kazus B	Jak wyżej	Jak wyżej	Jak wyżej	Jak wyżej	Jak wyżej

■ Ostatnia aktualizacja: 16/03/2016

Za wersję tej strony w języku danego kraju odpowiada właściwe państwo członkowskie. Tłumaczenie zostało wykonane przez służby Komisji Europejskiej. Jeżeli właściwy organ krajowy wprowadził jakieś zmiany w wersji oryginalnej, mogły one jeszcze nie zostać uwzględnione w tłumaczeniu. Komisja Europejska nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności w odniesieniu do danych lub informacji, które niniejszy dokument zawiera, lub do których się odnosi. Informacje na temat przepisów dotyczących praw autorskich, które obowiązują w państwie członkowskim odpowiedzialnym za niniejszą stronę, znajdują się w informacji prawnej.